

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą czynił Paschę i polanie krwią aby nie niszczący pierworodne dotknąłby ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzięki wierze obchodził Paschę i dokonał pokropienia krwią, aby nie dotknął ich ten, który zabijał pierworodne.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Dzięki) wierze uczynił Paschę i polanie krwią, aby nie gubiący pierworodne dotknąłby ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą czynił Paschę i polanie krwią aby nie niszczący pierworodne dotknąłby ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzięki wierze obchodził Paschę i dokonał pokropienia krwią, aby nie dotknął ich ten, który zabijał pierworodne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przez wiarę obchodził Paschę i pokropienie krwią, aby nie dotknął ich ten, który niszczył pierworodne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiarą obchodził wielkanoc i wylanie krwi, aby ten, który tracił pierworodnych, nie dotknął się ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wiarą sprawił Paschę i wylanie krwi, aby ten, który pierworodne tracił, ich się nie dotknął.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzięki wierze zgotował Paschę i pokropienie krwią, aby nie dotknął się ich Ten, który zabijał to, co pierworodne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przez wiarę obchodził Paschę i dokonał pokropienia krwią, aby ten, który zabijał pierworodne, nie dotknął się ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dzięki wierze przygotował Paschę i dokonał skropienia krwią, aby nie dotknął ich ten, który niszczy to, co pierworodne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez wiarę obchodził Paschę i dokonał pokropienia krwią, aby Niszczyciel nie poraził pierworodnych Izraela.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dzięki wierze zarządził paschę i pokropienie krwią, aby nie dosięgnął ich ten, który zabijał pierworodne.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dzięki wierze ustanowił święto Paschy i krwią baranka kazał pokropić drzwi, aby anioł śmierci nie mógł zgładzić pierworodnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dzięki wierze urządził paschę i pomazanie krwią, aby niszczyciel nie tknął ich pierworodnych.

¹⁾ <x>20 12:21-30</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вірою справив він Пасху й пролиття крови, щоб той, що вигублював первістків, не доторкнувся до них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z wiary uczynił Paschę oraz przelanie krwi, aby Ten, co zabijał pierworodne, ich nie dotknął.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przez ufanie dochował posłuszeństwa nakazom Pesach, takim jak pomazanie krwią, aby Niszczyciel pierworodnych nie tknął pierworodnych Isra'ela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dzięki wierze obchodził Paschę i dokonał opryskania krwią, żeby niszczyciel nie dotknął ich pierworodnych.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dzięki wierze również zarządził Paschę i nakazał Izraelitom oznaczyć drzwi krwią baranka. Dzięki temu anioł, który uśmiercał najstarszych synów we wszystkich rodzinach, oszczędził Izraelitów.